




ひまわりふぁみりーかるた  written by Daisuke

今月は正直ふぁみりーに1回しか参加出来ませんでした。(;>_<)/でも先月も話をしたとおり、メーリングリストのおかげでふぁみりーに出た気になれました。(笑)ぜひひまわりふぁみりーのメーリングリストもそんな風になりたいなーと思っています。みんなもバシバシ書いてね!すぐレスします。(爆)

O6 スペイン交流 ML で面白かった話ですが・・・。

① パラ族、パラテやパラミとは違うね!

発言：パラ・ソル、パラ・アグア、パラ・ティエンポ

大輔の発言：クイズミリオネアで見たのだけど、「パラ・シュート」も同じだね!シュートをパラするんだねー。

② アリーバ、アバーホ、アセントロ、パラデントロ

発言1：上、下は分かるけど・・・。その後は?

発言2：ア・アリーバ、ア・バーホ、ア・セントロ、パラ・デントロに分かれるんじゃないの?

発言3：デントロって、英語でも歯医者のことデンティストっていうし、スパゲッティのアルデンデは「歯にくっつく」という意味だそうだから・・・。デントロは歯(口の中)?

発言4：なるほど・・・。だからパラ・デントロなんだねー。さっきのパラ族とは違うパラミ、パラテのパラだー。

発言5：「あ・しい・えんとろ」「ぱら・でい・えんとろ」でエントロが隠れているんじゃない?

大輔の発言：アディオスってア・ディオスなの?

中国語ファン ML での面白かった話

③ 茶封筒

発言1：ちゃぷとーっというと3年前行った、中国杭州のパパのことを思い出します。

良く会話の中で『ーーーちゃぷと!』って言ってました。

イアンとはすこし違うらしいです。

イアンが同じ。ちゃぷとは似てる!って事だったかな?

3年前の事ですが、その時はそのこのテープしか聞いていなかったからちゃぷとって聞こえなかったけど。

帰国後驚きのCDを聞いていたら、この『ちゃぷと』がフォワードや他にもあり、耳に飛び込んできて、ここにあった!って感動したのを思い出します。

発言2：鋭い！ かずやんは中国に行ってたから忘れないように使うようにしてるけどやっぱりヒッポの人って耳が慣れてるから分かってくるんだね！ 太好了！

一様＝同じ

差不同＝大体 って感じだよな？ ササペール老師

PS みなさん名前の前の “あ” って分かります？

④ あ

前期の発言2のPSより

発言1：あ hisaです。「あ」は流星花園で覚えました。司と言う名前の男の子は「アズー」と、呼ばれていて、（中国語は司をアズーって、読むんだ！他の言葉は何となくそうなるんだ！が分かる感じなのに……）と、思っていたら、その子が記憶喪失になったら、「アセー」見たいな感じで呼ばれて字幕は（星君）になっていたから、「あ」は君、ちゃん系♪と、一人で喜んでいました。

発言2：流石！ Ahisa! あかずやんです。

それが日本にいつか来てよく時代劇なんかで見る『おゆき〜』とか『おきょう』とかの『お〜』になったんだろうね、中国では『阿司（あずー）』とか『阿星（あせい）』とかで…… ところで “あ” から “お” に変わったのか探求できたら有意味だとだなあ

北京では聞かないの？ 広東省（香港でも）ではよく聞いたよ。

発言3：さて、北京では

「大」たとえば「大王」ダーワン、餃子やさんでなくて、「王さん」とよんでます。

「小」たとえば「小林」シャオリン、こばやしじゃないですね、「林ちゃん」です。

「老」たとえば「老後」けしてセカンドライフではありません。「後さん」と尊敬の念をこめて呼びます。（この苗字はすごく少ないけど）

って言うのがよく使われます。

上の3文字のほうがより北京語らしく呼べる！

でも、フルネームで呼び合うことのほうがもっと多いけど。

「阿」文化は北京にもあるんだけど、すごく少数です。

でも、あります。ちゃんとね。

ただ、ちょっと北京っぽくなる。

微妙な感じですよ。

飛躍しますが、タイ語にも、この「呼び名の冠詞」って飛んでいっているみたいですね。

「ア」年下の人の名前の前

「ピ」年上の人の名前の前

って、ニックネームの前につけるんです、タイでは。

名前の前にワンクッション、呼び捨ては失礼だけど、親しい意味を込めた
い。素敵なアジアらしい文化ですねえ。

大輔の発言：ヒッポのCDではありませんが、漫画でエンジェルハートっ
てあるんですが、主人公の事を阿香（アシャン）って言うのが理解できま
した。

まだまだ面白い話題がテンコ盛ですよ。あっもう1個書こうと僕の発言
だけで中身が分かると思います。これはメキシコ06だが・・・。

Hola! soy 大輔

> ドイツML書いてて、空耳で思い出してしまったぁ。。。

> 本当にしまった（仕事なのにな）

僕も仕事場です。（そうサボっています。同僚には内緒！）

> もう今から7年くらい前に、ハビエルが日本に来た時、

> ハ「日本語と中国語は似ている」

> 私「ええー？コレアノは似てるけど、チノもお？ポレ ヘンプロ？」

> ハ「オイチー（美味しい）、ハオチー 似てる！」

> 私「ああ~~~~っ！」

これまたすごく昔の記憶なので、非常に地震がではなく、自信がないの
ですが・・・。

台湾に旅行に行った時に「ほいちゃ」とか「ほいちー」みたいな音が美味
しいだったような記憶が、その時になんて台湾語は日本語に似ているんだ
ろうって思った記憶が・・・。

すいません、何せ12年前の記憶なので(^-^);

実際、その通りで台湾語のCDにはたくさん「ほい」が出てくるみたいな発
言が続きました。

そんなMLのおかげでみんなが言っている空耳の音を聞きたいと思ってCD
聞くのだよね。顔も見ただことない人たちとMLで盛り上げる大輔でした。

ふぁみりーも同じだね。あの人と同じCDを聞こう！って思うね。ふぁみ
りーーに参加したいなー（今日も無理）。交流一緒に行こうよ！などなどいろ
ろ思う大輔でした。参加してないうっぴんからか長くなりすぎた・・・。

ふぁみりーに参加しよう！いけなくても楽しくしたい！

以上

さんちゃん：090-4687-5277

大輔：090-2121-0582

Tel&Fax：076-262-0148

